



Генеральная Ассамблея

Семидесятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
12 November 2015
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет об 11-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, во вторник, 3 ноября 2015 года в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Бхаттарай. (Непал)

Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н Руис-Массье

Содержание

Пункт 134 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов (*продолжение*)

Строительство и управление имуществом

Пересмотренная смета:

Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года

Финансирование в целях развития

Пункт 137 повестки дня: План конференций (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться в кратчайшие возможные сроки за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Группы контроля за документацией (srcorrections@un.org) и вноситься в один из экземпляров отчета.

Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org/>).

15-19182 (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 134 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2016-2017 годов (продолжение)

*Строительство и управление имуществом
(A/70/356 и A/70/7/Add.3)*

1. **Г-н Каттс** (Помощник Генерального секретаря по централизованному вспомогательному обслуживанию), внося на рассмотрение доклад Генерального секретаря о предложении по проекту повышения сейсмостойкости и замены отслужившего свой срок оборудования в штаб-квартире Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) в Бангкоке (A/70/356), говорит, что в докладе содержится общая информация о предлагаемом проекте; предлагаемом графике его осуществления в течение шести двухгодичных периодов с 2016 года до 2027 года; общих расходах по проекту на сумму около 35,2 млн. долл. США по текущим расценкам; и предлагаемых потребностях в ресурсах на двухгодичный период 2016–2017 годов. Хотя этот проект было решено осуществлять в рамках стратегического обзора капитальных активов, упомянутого в резолюции 68/247 В Генеральной Ассамблеи, в докладах Генерального секретаря о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичные периоды 2012–2013 годов и 2014–2015 годов (A/66/6 (Sect. 34) и A/68/6 (Sect.33)) внимание Генеральной Ассамблеи уже обращалось на то, что в здании секретариата Комиссии необходимо провести мероприятия по оценке конструктивной сейсмостойкости в качестве одного из предварительных требований для осуществления проекта. Эти мероприятия были проведены в течение соответствующих двухгодичных периодов после того, как Генеральная Ассамблея утвердила соответствующие потребности в ресурсах.

2. Поскольку штаб-квартира ЭСКАТО была спроектирована еще до принятия в Таиланде официальных стандартов сейсмостойкого проектирования, на этапе проектирования и строительства сейсмические риски не учитывались. В этой связи главная цель проекта заключается в модернизации здания штаб-квартиры путем повышения ее сейсмостойкости для обеспечения охраны здоровья и безопасности находящихся в нем сотрудников и посетителей. В соответствии с задачами, изложенными в стратегическом обзоре капитальных активов,

основные цели этого проекта заключаются в том, чтобы обеспечивать бесперебойное и ежедневное функционирование штаб-квартиры ЭСКАТО; добиться соблюдения соответствующих норм, касающихся охраны здоровья и безопасности жизнедеятельности, и строительных стандартов; гарантировать создание в интересах инвалидов безбарьерной среды; модернизировать существующие информационно-технологические сети в соответствии со стратегией Организации Объединенных Наций по вопросам информационных технологий; и оптимизировать порядок использования существующих конференционных и прочих помещений путем гибкой и функциональной организации пространства. Осуществление этого проекта дает также возможность находить наиболее экономичные пути решения других проблем, касающихся строительных характеристик, энергосбережения, эффективного использования пространства и замены отслужившего свой срок оборудования зданий.

3. При разработке проекта особое внимание уделялось реагированию на возникающие потребности ЭСКАТО и использованию опыта, накопленного в ходе осуществления аналогичных проектов. Успех этого проекта будет зависеть от определения четких целей в соответствии с установленными требованиями и ожиданиями заинтересованных сторон; создания надежной структуры управления и формирования ответственной группы по управлению проектом; и разработки эффективного механизма управления рисками, предназначенного для принятия обоснованных и инициативных решений.

4. С 2011 года было проведено несколько предварительных исследований и проверок. Структура управления предлагаемым проектом предусматривает, что Исполнительный секретарь Комиссии будет выступать координатором проекта, а Секция централизованного вспомогательного обслуживания Комиссии будет контролировать работу предлагаемой специальной группы по управлению проектом, ответственной за осуществление проекта и ежедневное руководство соответствующей деятельностью. Помимо этого Управление централизованного вспомогательного обслуживания, расположенное в Нью-Йорке, будет предоставлять техническую методическую помощь в осуществлении проекта. Что касается управления рисками, то для оценки хода осуществления различных проектных мероприятий, содействия выявлению и уменьшению

рисков, способных помешать реализации этого проекта, и оказания помощи в принятии обоснованных решений будет задействована независимая консалтинговая фирма. Кроме того, для оказания Исполнительному секретарю и группе по проекту дополнительной консультационной поддержки в области управления рисками и уменьшения их опасности будет создан комитет заинтересованных сторон.

5. В целях осуществления проекта предлагалось освободить сразу четыре этажа здания секретариата Комиссии, а сотрудников переместить во временные помещения. Для проведения ремонта на каждом этаже потребуется примерно шесть месяцев, притом что работы будут одновременно вестись только на двух этажах при использовании по одному этажу сверху и снизу в качестве буферных зон. В период проведения ремонтных работ сотрудников будет необходимо разместить вне здания секретариата во временных помещениях площадью около 4000–5000 кв. м. В этой связи Комиссия предложила обратиться к стране пребывания и одной из рилтерских компаний с просьбой подыскать вне здания секретариата необходимые помещения. Хотя рассматривались различные варианты осуществления проекта, включая одноэтапный вариант, после проведения обстоятельного анализа затрат и выгод оптимальным был признан поэтапный вариант, предусматривающий ремонт на четырех этажах, с учетом, в частности, потенциальных трудностей, связанных с поиском и стоимостью временных помещений для размещения всего персонала и убытков по линии арендных поступлений, получаемых в том числе от Международной организации труда и Программы развития Организации Объединенных Наций. Проектные работы предлагалось осуществить в двухгодичный период 2016–2017 годов, а затем в течение последующих пяти двухгодичных периодов провести поэтапные ремонтные работы. Наконец, Генеральной Ассамблее предлагается утвердить предлагаемый проект и соответствующие потребности в ресурсах на двухгодичный период 2016–2017 годов, а также открыть многолетний расчетный счет на период осуществления строительных работ по проекту. В дальнейшем согласно резолюции 63/263 Ассамблее будут представляться годовые доклады о ходе работы.

6. **Г-н Руис-Массье** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий до-

клад Консультативного комитета (A/70/7/Add.3), говорит, что по итогам рассмотрения доклада об оценке сейсмостойкости, подготовленного после проведения предварительных оценок состояния конструкций, Консультативный комитет считает, что вопрос о сейсмической угрозе заслуживает серьезного изучения. В этой связи предложение Генерального секретаря должно было предусматривать возможность отдельного рассмотрения вопроса о сейсмических рисках, а не в увязке с другими строительными работами, которые будут рассматриваться в контексте стратегического обзора капитальных активов. Кроме того, на рассмотрение Генеральной Ассамблеи следовало бы представить несколько вариантов осуществления проекта, в том числе одноэтапный вариант, предполагающий освобождение сразу всех помещений комплекса. В соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи, касающимися осуществления других капитальных проектов, Консультативный комитет также рекомендовал учредить независимый и беспристрастный консультативный совет, который бы содействовал укреплению механизма управления проектом.

7. В докладе Консультативного комитета содержатся дополнительные замечания, касающиеся, в частности, использования средств резервного фонда, независимого контроля за осуществлением проекта и деятельности группы по управлению проектом. С учетом своей общей рекомендации в отношении рассматриваемого предложения Консультативный комитет не представляет каких-либо подробных замечаний относительно испрашиваемых конкретных ресурсов и надеется на то, что любые дополнительные предложения будут учитывать замечания, содержащиеся в его докладе.

8. **Г-н Дэвидсон** (Южная Африка), выступая от имени Группы 77 и Китая, выражает обеспокоенность Группы по поводу нарушения сроков подготовки документации по нынешнему пункту повестки дня, которое не позволило членам Пятого комитета должным образом рассмотреть соответствующие вопросы, а также настоятельно призывает заинтересованные стороны обеспечить своевременное представление всей документации. Группа придает немаловажное значение рассмотрению капитальных проектов, которые предлагается осуществить в отделениях Организации Объединенных Наций, особенно в Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана, и подчеркивает

необходимость дальнейших усилий Организации по решению вопросов, касающихся охраны здоровья и обеспечения безопасности во всех ее зданиях, для повышения эффективности и результативности работы. Выражая правительству и народу Таиланда от имени Группы признательность за поддержку деятельности Комиссии и других многосторонних учреждений в регионе, он подчеркивает важность сотрудничества между Организацией и страной пребывания на протяжении всего периода осуществления предлагаемого проекта.

9. Приветствуя предложение, содержащееся в докладе Генерального секретаря (A/70/356), он подчеркивает, что финансирование капитальных проектов должно осуществляться не в формате, предусмотренном регулярным бюджетом, с тем чтобы обеспечить их эффективную реализацию в духе транспарентности и подотчетности. Группа поддерживает идею открытия многолетних счетов на период осуществления предлагаемого проекта и рассчитывает на то, что в ходе неофициальных консультаций будет представлена дополнительная информация о механизмах финансирования. На случай возникновения непредвиденных изменений в ходе осуществления проекта необходимо предусмотреть резервные ассигнования в общем бюджете по проекту; однако нужно всячески стремиться к тому, чтобы средства резервного фонда не использовались, а выделение любых необходимых средств производилось в соответствии с установленными принципами.

10. Группа обращает особое внимание на важность четкой координации действий между Секретариатом Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, в том числе Управлением централизованного вспомогательного обслуживания, и Комиссией, а также важность обеспечения четкого порядка подчинения во время осуществления проекта. В ходе этого процесса решающее значение будут также иметь направляющая и ведущая роль Генерального секретаря и старшего руководства и твердая приверженность всех соответствующих сторон, а для преодоления возникающих рисков и проблем необходимо надлежащим образом обеспечить подотчетность и контроль. Вместе с тем следует учитывать передовой практический опыт, накопленный в результате осуществления других капитальных проектов, особенно в отделениях Организации Объединенных Наций в Найроби, Аддис-Абебе и

Аруше, а на протяжении всего процесса осуществления проекта следует использовать местные знания и возможности. В частности, нужно прилагать усилия к тому, чтобы избежать повторного возникновения недостатков, выявленных в Генеральном плане капитального ремонта. В этой связи Группа рассчитывает на получение дополнительной информации о мерах по реализации выводов Комиссии ревизоров относительно опыта, накопленного в ходе осуществления Генерального плана капитального ремонта.

11. Хотя члены Группы отчасти разделяют взгляды Консультативного комитета, они обеспокоены рекомендацией Комитета не поддерживать это предложение. Члены Группы полагают, что с учетом рекомендаций, представленных Консультативным комитетом, Комиссией ревизоров и государствами-членами, осуществление проекта необходимо разрешить, в связи с чем члены Группы представят конкретные предложения. И наконец, члены Группы приняли к сведению элементы предложения, касающиеся масштабов, графика и сметы проекта, и выразили в этой связи надежду на получение в ходе неофициальных консультаций дополнительной информации, в том числе о возможном сокращении ориентировочной продолжительности проекта без ущерба для качества и объема выполняемых работ.

12. **Г-н Чандтри** (Таиланд) говорит, что Таиланд, на территории которого располагается штаб-квартира ЭСКАТО, содействует и помогает Комиссии в ее работе на протяжении более шести десятилетий. Как наиболее многочисленная региональная комиссия Организации Объединенных Наций, состоящая из 53 государств-членов и 9 ассоциированных членов и насчитывающая более 600 сотрудников, ЭСКАТО помогает государствам-членам в решении ряда серьезнейших региональных проблем путем осуществления ориентированных на достижение результатов проектов, оказания технической помощи и наращивания потенциала в области социально-экономического развития.

13. С учетом своей приверженности процессу социально ориентированного развития Таиланд придает большое значение усилиям по обеспечению безопасных условий труда, в том числе для персонала региональных комиссий, принимая во внимание тот факт, что в рамках системы Организации Объединенных Наций они играют роль основных

центров социально-экономического развития. В ходе предварительных осмотров и проверок, проведенных в зданиях Комиссии в 2011 и 2012 годах, в их конструкциях были обнаружены изъяны, не совместимые с современными требованиями сейсмостойкости. Поскольку здания ЭСКАТО не способны выдерживать серьезную сейсмическую нагрузку, для повышения сейсмостойкости их нужно модернизировать, переоборудовать и капитально отремонтировать. В этой связи Таиланд считает, что использование наиболее экономичных решений при осуществлении проекта повышения сейсмостойкости и замены отслужившего свой срок оборудования на многие годы обеспечит охрану здоровья и безопасность находящихся в нем сотрудников и посетителей, а также позволит повысить эффективность в плане эксплуатации зданий, экономии электроэнергии и использования пространства. Поэтому его делегация настоятельно призывает Генеральную Ассамблею одобрить осуществление проекта и выступать в поддержку других проектов, осуществляемых в рамках стратегического обзора капитальных активов, включая строительство новых служебных помещений для Экономической комиссии для Африки.

Пункт 137 повестки дня: План конференций
(*продолжение*) (A/C.5.70/L.4)

Проект резолюции A/C.5.70/L.4: План конференций

14. *Проект резолюции A/C.5/70/L.4 принимается.*

Пункт 134 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов (*продолжение*)

Пересмотренная смета:

Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года

Финансирование в целях развития

15. **Г-н Дэвидсон** (Южная Африка), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что осуществление Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года послужит проверкой готовности международного сообщества содействовать процессу развития. Укреплять глобальное партнерство для реализации этой Повестки дня должны и государства-члены, и сама Организация. В своем выступлении на саммите Организации

Объединенных Наций, посвященном принятию Повестки дня в области развития на период после 2015 года, Генеральный секретарь особо отметил, что для эффективного осуществления данной повестки дня потребуются преодолеть национальное размежевание, отказаться от краткосрочных интересов в пользу долгосрочных отношений солидарности, усилить организационную сплоченность и подтвердить приверженность усилиям по обеспечению соответствия учреждений поставленным перед ними задачам. Кроме того, в своей резолюции 70/1 Генеральная Ассамблея обратила особое внимание на важную роль и сравнительные преимущества обеспеченной надлежащими ресурсами, отвечающей современным требованиям, согласованной, эффективной и действенной системы Организации Объединенных Наций в оказании поддержки осуществлению устойчивого развития, а также отметила роль Аддис-Абебской программы действий, принятой на третьей Международной конференции по финансированию развития, в качестве документа, дополняющего Повестку дня на период до 2030 года.

16. Поскольку Повестка дня на период до 2030 года и Аддис-Абебская программа действий, как уже давно ожидалось, заменят предыдущие итоговые документы и будут на них опираться, Группа надеется, что в подготовленных в 2015 году Секретариатом плане и бюджетных ассигнованиях эта повестка дня была учтена во всех сферах деятельности Организации. Ввиду приближения установленного срока осуществления Повестки дня на период до 2030 года Группа обеспокоена задержкой с подготовкой пересмотренной сметы расходов на осуществление данной повестки дня и финансирование в целях развития. В этой связи она настоятельно призывает Генерального секретаря в первоочередном порядке представить эту смету Ассамблее.

17. **Г-н Чарльз** (Тринидад и Тобаго), выступая от имени государств — членов Карибского сообщества (КАРИКОМ), говорит, что третья Международная конференция по финансированию развития дала главам государств и правительств возможность подтвердить свою политическую приверженность делу активизации глобального партнерства, осуществляемого в интересах финансирования развития, и признать уникальный характер проблем в области развития, стоящих перед малыми островными развивающимися государствами. Аддис-Абебский

план действий является важнейшим элементом этого партнерства и повестки дня в области устойчивого развития.

18. В Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года излагается всеобъемлющий и комплексный взгляд на процесс развития с учетом опыта достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). Поскольку международное сообщество выражает в этом документе готовность не оставлять никого в стороне, он содействует усилиям по созданию Организации, которая бы более эффективно реагировала на различные проблемы в области развития, включая проблемы малых островных развивающихся государств, особо отмеченные государствами — членами КАРИКОМ в ходе саммита Организации Объединенных Наций для принятия повестки дня в области развития на период после 2015 года.

19. Государства — члены КАРИКОМ твердо уверены в способности системы Организации Объединенных Наций содействовать осуществлению этих рамочных программ. В этой связи Секретариат играет жизненно важную роль в информировании о мерах по выполнению мандатов, определенных в резолюциях Генеральной Ассамблеи. Поэтому государства — члены КАРИКОМ глубоко обеспокоены задержкой с подготовкой пересмотренной сметы расходов на осуществление Повестки дня на период до 2030 года и финансирование в целях развития и настоятельно призывают Генерального секретаря в первоочередном порядке представить эту смету Ассамблее, поскольку в противном случае государства-члены могут быть лишены возможности рассмотреть ее должным и своевременным образом.

Заседание закрывается в 10 ч. 45 м.